



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.

A jóváhagyó hatóság neve: **NEMZETI KÖZLEKEDÉSI HATÓSÁG**  
Name of administration: National Transport Authority  
H-1389 Budapest, 62. Pf.102.  
HUNGARY



Jóváhagyás száma:  
Approval No.:

**55R-011552**

Kiterjesztés száma:  
Extension No.: N/A

1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **BOSAL/BOSAL ORIS/  
ORIS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi  
megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **050923**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **Bosal Hungary Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által  
adott márkanéve vagy védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied  
to the device or component: **N/A**
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet  
neve és címe:  
Name and address of company or body taking  
responsibility for the conformity of production: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: **17-12-2015**
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: **TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.**
9. Rövid leírás:  
Brief description: **Nem szabványos Ø 50 mm  
vonógömb tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter  
coupling ball and brackets**



- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: **A-50-X**
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |         |                   |          |        |         |              |
|---------|-------------------|----------|--------|---------|--------------|
| D ..... | <b>9,59 kN</b>    | Dc ..... | N/A kN | S ..... | <b>75 kg</b> |
| U ..... | N/A tonna/ tonnes | V .....  | N/A kN |         |              |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |         |                   |          |        |         |        |
|---------|-------------------|----------|--------|---------|--------|
| D ..... | N/A kN            | Dc ..... | N/A kN | S ..... | N/A kg |
| U ..... | N/A tonna /tonnes | V .....  | N/A kN |         |        |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében,  
beleértve a vonósárákat:  
For Class A mechanical coupling devices or components,  
including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: **2345 kg**
- A jármű megengedett legnagyobb tömegének  
tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible  
vehicle mass between the axles:
- |                            |
|----------------------------|
| <b>1. tengely: 1175 kg</b> |
| <b>2. tengely: 1170 kg</b> |
| <b>axle 1: 1175 kg</b>     |
| <b>axle 2: 1170 kg</b>     |
- A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: **1677 kg**
- A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg  
(a járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball: **75 kg**
- A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt,  
beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat,  
és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order,  
including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied)  
but not including driver: **1653 kg**
- Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú  
Járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés  
vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet,  
1. Függelék 2. szakaszát:  
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical  
coupling device fitted to category M1 vehicles is to be  
measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
- |                           |
|---------------------------|
| <b>1. tengely: 989 kg</b> |
| <b>2. tengely: 984 kg</b> |
| <b>axle 1: 989 kg</b>     |
| <b>axle 2: 984 kg</b>     |



10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
- Lásd melléklet  
See attachment
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
- Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges  
See fitting instruction if applicable
12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát:  
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.
- N/A
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai:  
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:
- N/A
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma:  
Date of test report:
- 12-12-2015
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma:  
Number of test report:
- B-11115/15
16. A jóváhagyási jel helye:  
Approval mark position:
- Típus tábla a horogtest alján jobb oldalon  
Type plate is at the bottom of the crossbar right side
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka:  
Reason(s) for extension of approval:
- N/A
18. A jóváhagyás:  
Approval:
- megadva  
granted
19. Hely/Place:
- Budapest
20. Dátum/Date:
- 04-01-2016
21. Aláírás/Signature:



Lajos Pintér  
Főosztályvezető-helyettes  
Head of Department



22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja

- Vizsgálati jegyzőkönyv
- Műszaki dokumentáció

The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

- Test report
- Technical documentation



**Kiegészítések a 050923 típushoz**  
**Enclosures for 050923**

1. Felszerelési utasítások / Installation instruction (12 oldal / pages)

2. Rajzok / Drawings: (27 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog / Towbar	050923	2015.09.21.
AK41 szerelt egység / AK41 Assembly		2009.05.18.
AP vonógömb / AP ball neck	0119.8130.022	2011.10.27.
AK gömb (nyers) / AK ball (rude)	0119.8130R045	2011.04.14.
AK41 szerelt ház / AK41 Assembled housing	99-4071-330	2009.07.16.
AK 41 ház / AK41 Housing	99-4071-331	2009.07.16.
Csapágy gyűrű / Bearing ring	0100.0515.613	2006.03.10.
Horogtest / Hook body	5092-0	2015.09.01.
Kereszttartó / Crossbar	5092-03	2015.09.29.
Lemez 2 / Plate 2	4834-3	2010.11.22.
Jobb talplemez / Sideplate right	3361-04	2005.09.08.
Bal talplemez / Sideplate left	3361-03	2005.09.08.
Jobb hegesztett tartozék / Welded accessory right	5092-04	2015.09.21.
Jobb tartókonzol / Bracket console right	5092-02	2015.09.22.
Tartozék lemez / Accessory plate	5092-01	2015.09.21.
Bal hegesztett tartozék / Welded accessory left	5092-07	2015.09.21.
Szögvas / Iron angle	3361-07	2005.09.12.
Hézagoló 1 / Spacer 1	5092-05	2015.09.25.
Hézagoló 2 / Spacer 2	5092-06	2015.09.25.
Hézagoló 4 / Spacer 4	5092-08	2015.11.03.
Lemez / Plate	3361-11	2005.09.12.
Láncszem / Chain	4928-7	2012.11.08.
Dugaljzat tartó lemez / Socket w/o plate	10124465	2007.01.17.
Dugaljtartó lemez / Socket plate	10124466	2007.01.17.
A szegmens / Segment A	99.100-3a	1997.09.29.
B szegmens / Segment B	99.100-3b	1997.09.29.
Oris típusábla / Oris type plate	0101-02	2011.11.11.

3. Vizsgálati jegyzőkönyv első nyolc oldala / First eight pages of Technical Report (8 oldal / pages)

Kiegészítések összesen: 47 oldal / Enclosures total: 47 pages.